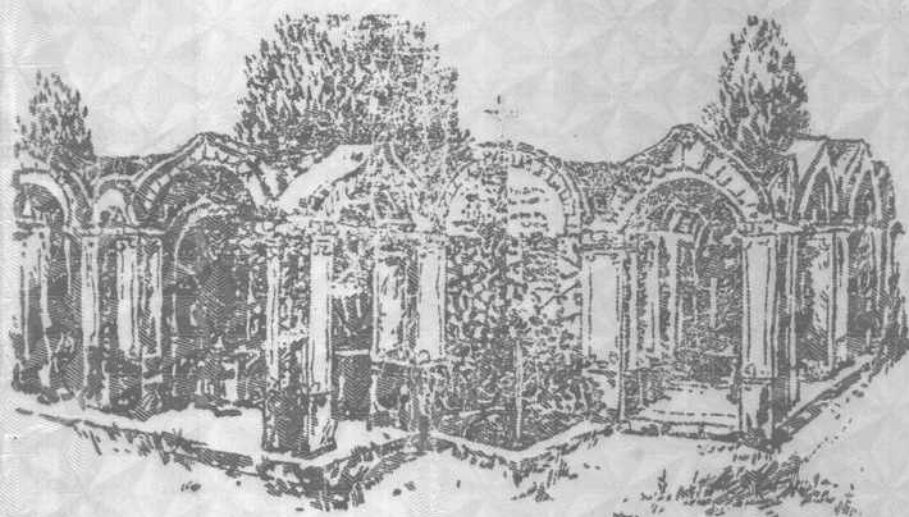


МЕНО НЕДЕЛЧЕВ

БЕСРАБСКИТЕ БЪЛГАРИ  
ТАРАКАНИЯ



В. Търново, 1998

## ПРЕДГОВОР

Преди още да седна да пиша тази книга бях решил, че тя със съдържанието си трябва да привлече вниманието и интереса както на специалиста историк и филолог, така и на средно интелигентния българин. Това, по-моему, означава тя едновременно да е и научна и популярна. Дали съм успял – това ще каже читателят.

Всяка една от трите части – А. История, Б. Диалект и В. Речник, може да бъде и отделна монография. А и статиите (студиите), които са включени в съдържанието на трите части, могат да бъдат четени и разглеждани самостоятелно.

Историческата част е задължителен и необходим информационен фон на останалите две, които намирам за основни. Тази част няма претенции за пълнота и оригиналност. Използвани са известни източници, а изводите и заключенията са наложени от логиката на събитията и фактите такива, каквито съм ги видял, чул и осъзнал.

Втората част (Диалект) съзнателно не следва многократно използвания калъп за описание на местен говор, широко познат в българската диалектоложка практика. Това могат и би следвало да направят други хора – бесарабски българи-филолози.

Към тази част се отнасят и двете ономастични студии – за топонимите и антропонимите. Те едновременно характеризират и историята и душевността на бесарабския българин-тараклиец, неговия диалект и, в частност, речника му.

Третата част е Речникът. Той не е пълен и при подобен род издание е немислимо да бъде пълен, защото относителната му пълнота предполага да съдържа 10–15 хиляди заглавни думи.

Речникът се предхожда от една кратка обобщаваща статия за лексикалните особености на говора.

В Приложенията са поместени оригинални текстове – образци от живата реч на българите в Тараклия, материали от устния песенен и приказен фолклор, а и печатани текстове в

местния печат. Пак тук следват имената на основните ми информатори, карти, снимки и списък на използваната литература.

Персонална благодарност мога да изкажа само на няколко души – българи от Тараклия, които ми помогнаха при събирането на езиковия материал, но няма да ги назовавам поименно, за да не обидя несъзнателно някого.

Искам да призная нещо, което в сухите изводи на установената щампа на изследователската работа може и да не прозира.

Писах тази книга с обич към българите, към бесарабските българи. С обич, но и с болка за тяхната съдба. И яд понякога ме обземаше, че сякаш не са опазили езика ни. Но то не е така. Не е така, защото цели 200 години са били почти забравени от майка България, от т. нареч. метрополия. Е, лесно ли им е било? Имат ли те вина? Имат ли те вина, че са били русифицирани, че са болшевизирани, че методично се е работило за тяхното денационализиране? Затова, че винаги в тези два века и румънци и руснаци; и татари и молдовани; и царски чиновници и болшевишки величия са ги считали за втора категория хора? Интернирани, забравяни от централната власт, изтребвани, използвани докрай и по "целесъобразност", но оцелели. Шапка свалям на тези хора, които днес живеят в Бесарабия, в Тараклия и се наричат българи. Срамувам се обаче за българската ни политика от всички времена. Кой друг народ така е забравил и изоставил своите? Само за това, че сме малък народ, извинение и прошка не можем да получим. А на тези бесарабски българи дори и на ум не им минава гласно да ни упрекуват. Понякога статистически и "научно" само отчитаме колко са опълченците от бесарабските българи; колко са офицерите и генералите, чийто произход е бесарабски; колко и кои са министър-председателите на България, които са родени в Бесарабия; кои и колко са участниците в събития като Татарбунарското въстание (1924 г.), Гражданската война в Русия, във войната срещу Германия (1941 – 1945 г.) и т. н. Е, и какво от това? Имена, хора, човешки подвиг и човешки съдби! Българската държава, майка България, е длъжник на своите бесарабски чеда.

Аз работих сред тези българи. И аз, и моите колеги искахме

*от техните деца (ученици и студенти) да знаят за България и да обичат България повече сякаш, отколкото нашите у нас. Да, но ако някое дете (ученик, студент) ни попиташе: "А защо?". Слава Богу, че на тях и през ум не им минаваше, от възпитание или от деликатност и уважение, да задават подобни въпроси!*

*Книгата е предназначена за българите в Бесарабия, а не само за живущите и родените в гр. Тараклия. От нея биха могли да се ползват местните учители по български език, студентите филолози и историци, а и всички любознателни читатели, които се интересуват от българистичните проблеми.*

**Авторът.**

## СЪДЪРЖАНИЕ

Предговор .....	3
Увод .....	7
Билингвизмът на бесарабските българи и езикова <sup>та</sup> ситуация .....	7
<b>А. История</b> .....	11
I. Българите (и гагаузите) в Бесарабия (Молдова и Украйна) .....	11
I. 1. <i>Кратък исторически преглед</i> .....	11
I. 2. <i>За управлението и статута на     заселниците в Бесарабия</i> .....	17
I. 3. <i>Българите в условията на преселници</i> .....	20
I. 4. <i>За макротопонимите Бесарабия и Буджак</i> .....	25
II. Град Тараклия. Опит за кратко демографско описание .....	31
<b>Б. Диалект</b> .....	49
I. Справка за изследванията върху българските говори в някагашна Южна Русия и в бившия Съветски съюз .....	49
I. 1. <i>Говорът на Тараклия в "Атлас българских говоров в     СССР"</i> .....	55
II. Говорът на Тараклия в сравнение с българските говори в метрополията .....	61
III. Социолингвистични наблюдения върху характерните особености на българската реч .....	75
<b>Б. 1. Ономастика (в социолингвистичен аспект)</b> .....	92
IV. Топонимията на град Тараклия .....	92
IV. 1. <i>Речник на топонимите</i> .....	102
IV. 2. <i>Азбучник на термини     (ороними, хидроними, ойконими)</i> .....	111
IV. 3. <i>Речник на изчезнали от антропонимичната     система на Тараклия български лични собствени имена,     които участват в образуването на топоними</i> .....	113
IV. 4. <i>Бележки</i> .....	115
IV. 5. <i>Съкращения</i> .....	117

V. Лични и фамилни имена на бесарабските българи в Тараклия.....	119
V. 1. Цел, задача и начин на работа.....	119
V. 2. Особености на фамилните имена.....	122
V. 3. Особености на личните имена.....	128
V. 4. Речник на лични и фамилни имена.....	132
V. 5. Използвана литература.....	153
<b>V. Речник.....</b>	<b>154</b>
VI. Някои лексикални черти на говора и характер на речника.....	154
VII. Речник.....	160
<b>Г. Приложения.....</b>	<b>233</b>
VIII. Текстове (образци от говора на Тараклия).....	234
Информатори.....	248
Използвана литература.....	250
Резюме на румънски език.....	256
Резюме на руски език.....	258
Карти и снимки.....	260